17th ART EXHIBITION BY THE MEMBERS

of The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University

Rama IX Art Museum Foundation

"Born to be a Couple"

Kanya Charoensupkul

กัญญา เจริญศุภกุล

"เป็นคู่ตั้งแต่เกิดเลยยย..."

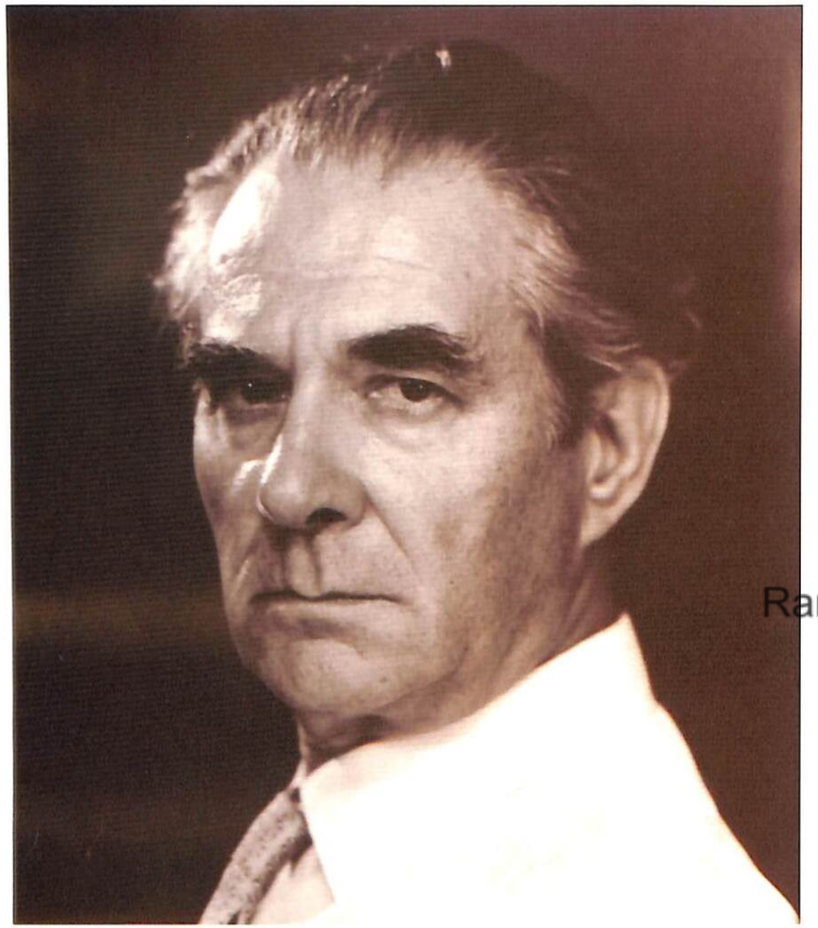
Couple "คู่"

การแสดงศิลปกรรม ครั้งที่ 17

ของอาจารย์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

“คู่”
Couple

Rama IX Art Museum Foundation



Professor Silpa Bhirasri

Rama IX Art Museum Foundation

ชลูด นิ่มเสมอ Chalood Nimsamer, **รอยของการค้นหาเพื่องาน "คู่"**

"คู่" การแสดงศิลปกรรมครั้งที่ ๑๗ ของอาจารย์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ณ หอศิลปคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ กรุงเทพมหานคร ๑๕ กันยายน - ๕ ตุลาคม ๒๕๔๓ ทุกวันจันทร์ - วันเสาร์ เวลา ๐๙.๐๐ - ๑๖.๓๐ น.

"COUPLE" 17th ART EXHIBITION BY THE MEMBERS OF THE FACULTY OF PAINTING SCULPTURE AND GRAPHIC ARTS Silpakorn University at The Art Gallery of The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts Silpakorn University Wang Tha Phra Bangkok September 15th - October 5th 2000 on Mondays - Saturdays 9.00 a.m. - 4.30 p.m.

Rama IX Art Museum Foundation

ในวโรกาสมหามงคล 50 ปี ราชาภิเษกสมรส พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช มหาราช และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ในวันที่ 28 เมษายน 2543 ข้าพระพุทธเจ้าคณาจารย์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ขอถวายพระพรแด่ทั้งสองพระองค์ จงทรงพระเจริญ

ผลงานศิลปกรรมของ อักษมิ หงษ์นคร ลูกรอของเดือนสิงหาคม ปี 2543 The Royal Couple in August, 1999

สารจากอธิการบดี

ในวโรกาสมหามงคล 50 ปี ราชาภิเษกสมรส พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ในวันที่ 28 เมษายน 2543 นี้ การจัดนิทรรศการศิลปกรรมครั้งที่ 17 ของคณาจารย์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ ได้กำหนดหัวข้อเรื่อง ชื่อ "คู่ (COUPLE)" เพื่อถวายพระพร และแสดงความจงรักภักดีกตัญญูกตเวทิตา แด่ทั้งสองพระองค์ ภายใต้หัวข้อดังกล่าวที่แสดงถึงสัมพันธภาพของสองสิ่งต่างๆ ที่อยู่ร่วมโลกและจักรวาลนั้น เป็นความคิดที่เปิดกว้างและท้าทายการแสดงออกของคณาจารย์แต่ละท่าน โดยสร้างสรรค์ศิลปะทางวิชาการใหม่ๆ อันก่อเกิดประโยชน์ทางการศึกษาศิลปะแก่นักศึกษา และผู้สนใจในสังคมให้กว้างขวางยิ่งขึ้น

มหาวิทยาลัยศิลปากร ขอขอบคุณ ธนาคารกสิกรไทย จำกัด (มหาชน) เป็นอย่างสูงอีกครั้งหนึ่ง ในการสนับสนุนหน่วยงานของรัฐ ร่วมกันพัฒนางานศิลปกรรมของชาติให้เจริญก้าวหน้า สู่ความเป็นวัฒนธรรมร่วมสมัยกับสากลโลกที่กำลังแปรเปลี่ยนสู่แนวใหม่ตลอดเวลา ขอขอบคุณคณาจารย์ ข้าราชการ บุคลากร ทั้งภายในและภายนอกมหาวิทยาลัยทุกท่านที่ได้เสียสละร่วมมือร่วมใจ จัดนิทรรศการครั้งนี้จนประสบความสำเร็จอย่างงดงาม ให้คุณค่าทางจิตใจกับทุกฝ่าย จึงขออำนวยพรให้คุณความดีครั้งนี้ตอบสนองทุกท่านให้ประสบความสุข และความสำเร็จในสิ่งที่ปรารถนาตลอดไป

(ศาสตราจารย์ ดร. ตรึงใจ บูรณสมภพ)
อธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร

บมจ. ธนาคารกสิกรไทย
Thai Farmers Bank
Public Company Limited

สารจากประธานกรรมการ
บมจ. ธนาคารกสิกรไทย

การจัดแสดงนิทรรศการศิลปกรรมของอาจารย์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์เป็นประจำสืบเนื่องมาทุกปี นับเป็นกิจกรรมที่น่าชื่นชมและน่าสนับสนุนยิ่งโครงการหนึ่ง ทั้งนี้ เพราะคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ เป็นสถาบันแห่งแรกๆ ของไทยที่ผลิตบัณฑิตทางศิลปะ ซึ่งมีอายุยืนยาวมากกว่ากึ่งศตวรรษ บุคลากรผู้ทรงคุณภาพเหล่านี้ได้รังสรรค์งานศิลปะ อันเป็นคุณประโยชน์ต่องวการศิลปะของไทยในแขนงต่างๆ เป็นจำนวนมาก และควบคู่ไปกับการให้การศึกษาแก่ศิษย์รุ่นแล้วรุ่นเล่า อีกทั้งยังส่งเสริมให้เกิดบรรยากาศของการสร้างสรรค์ศิลปกรรมมาอย่างต่อเนื่อง

ผมขอส่งความปรารถนาดีมายังคณะกรรมการดำเนินงาน ขอให้งานนิทรรศการศิลปกรรมที่จัดในครั้งนี้ ประสบผลสำเร็จดังเจตนารมณ์ทุกประการ และขอให้คณาจารย์ทุกท่านประสบความสุข ความเจริญก้าวหน้ายิ่งขึ้นตลอดไป

Rama IX Art Museum Foundation

(นายบรรยงค์ ล่ำซำ)
ประธานกรรมการ บมจ. ธนาคารกสิกรไทย

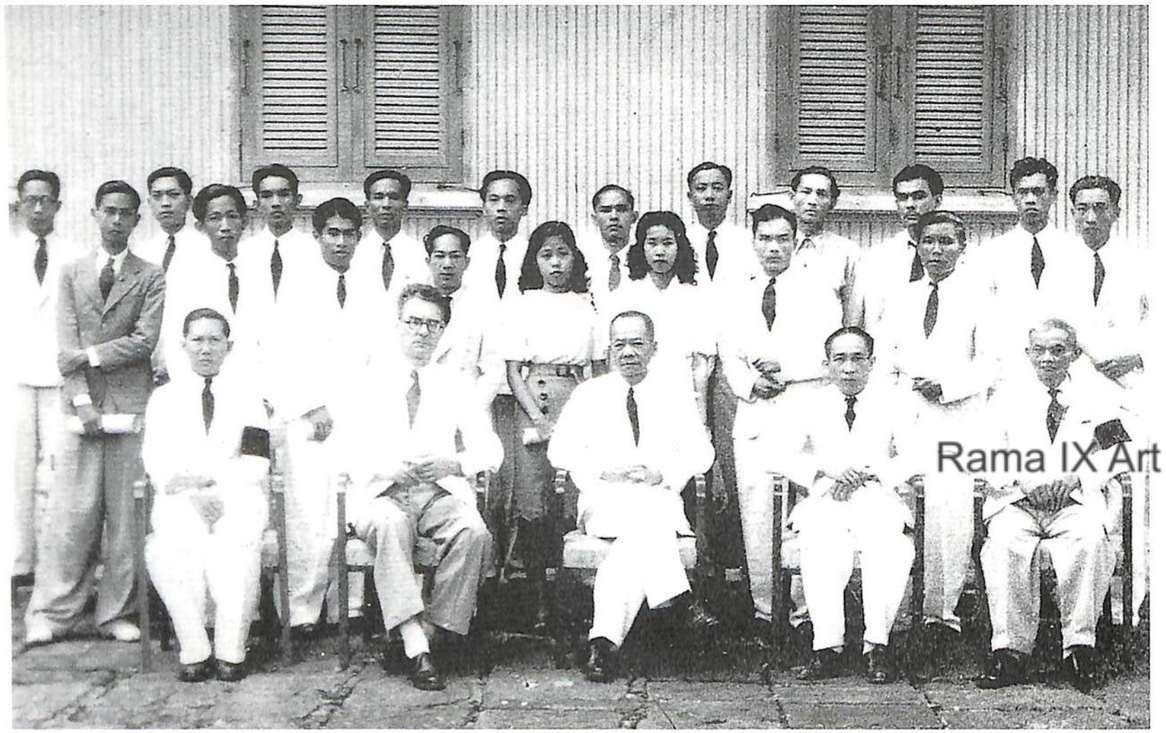
สารจากคณบดี
คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์

วันศิลป์ พีระศรี ได้เวียนมาบรรจบอีกครั้งหนึ่งในปีนี้ นับเป็นปีที่ 19 นับจากวันก่อตั้งมหาวิทยาลัยศิลปากรและคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ ที่ได้ถือกำเนิดขึ้นในปี พ.ศ. 2486 คณะจิตรกรรมฯ เป็นคณะวิชาแรกของประเทศไทยที่ทำการเรียนการสอนด้านการสร้างสรรค์ศิลปะในระดับอุดมศึกษา สถาบันแห่งนี้ได้ผลิตบัณฑิตทางศิลปะออกไปรับใช้สังคม ประเทศชาติ เป็นจำนวนมากมายหลายอาชีพ มีทั้งครู อาจารย์ นักวิชาการศิลปะ นักวิจารณ์ศิลปะและอื่นๆ ในด้านศิลปินคณะจิตรกรรมฯ ได้สร้างศิลปิน ทั้งในระดับชาติและระดับนานาชาติที่ได้รับเกียรติยกย่องเป็นศิลปินแห่งชาติ ศิลปินชั้นเยี่ยมจากงานศิลปกรรมแห่งชาติและได้รับรางวัลจากระดับนานาชาติมากมาย

ในด้านการศึกษาของคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ ได้มุ่งเน้นถึงการมีคุณภาพ ประสิทธิภาพของนักศึกษาและของคณาจารย์ รวมไปถึงงานสร้างสรรค์ งานวิจัยและงานวิชาการที่เกี่ยวข้องกับวงการศิลปะตลอดมา การสร้างสรรค์ศิลปกรรมของคณาจารย์ในคณะจิตรกรรมฯ ถือได้ว่าเป็นการค้นคว้า เพื่อนำไปสู่การปรับปรุง พัฒนาศักยภาพการเรียนการสอนให้มีประสิทธิภาพและในสถานภาพของคณาจารย์ก็ยังมีผลงานการสร้างสรรค์ที่เผยแพร่ออกสู่สาธารณชนเป็นรายบุคคลและเป็นกลุ่มเสมอมา

การจัดทำโครงการนิทรรศการศิลปกรรมของคณาจารย์คณะจิตรกรรมฯ มหาวิทยาลัยศิลปากร ครั้งที่ 17 นี้ คณะจิตรกรรมฯ ได้มีการระดมความคิดหาแนวทางการสร้างสรรค์ศิลปะ อันเนื่องจากในปีนี้เป็นมิ่งมหามงคลศุภวาระพิเศษ ครบ 50 ปี ราชาภิเษกสมรสในองค์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดชมหาราช และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ที่เวียนมาบรรจบในปีนี้ มวลเหล่าคณาจารย์คณะจิตรกรรมฯ จึงได้นำเสนอเรื่องราวเนื้อหาเกี่ยวเนื่องเพื่อการถวายพระพรพระมหากษัตริย์และพระบรมราชินีนาถ อันเป็นที่รักยิ่งของปวงชนชาวไทย ในวาระดังกล่าว โดยกำหนดเนื้อหาในเรื่อง "คู่" เพื่อให้เหล่าคณาจารย์คณะจิตรกรรมฯ ได้มีโอกาสร่วมกันทำงานสร้างสรรค์ศิลปะในแนวทางส่วนบุคคล ที่สื่อความหมายสอดคล้องกับเรื่องดังกล่าว ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับการตีความของผู้สร้างสรรค์ โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้เห็นถึงสัมพันธภาพของสิ่งต่างๆ 2 สิ่ง ที่มีส่วนร่วมกันอยู่ในโลกนี้และในจักรวาล สิ่งมีชีวิตกับสิ่งไม่มีชีวิต สิ่งมีชีวิตกับธรรมชาติสิ่งแวดล้อม สิ่งมีชีวิตกับวัตถุสิ่งของ ฯลฯ ทั้งนี้อาจมีความหมายรวมไปถึงเรื่องของเพศชาย-เพศหญิงและความรัก ซึ่งผู้สร้างสรรค์สามารถแสดงออกได้อย่างอิสระ ไม่จำกัด จากการนำเสนอแนวคิดเนื้อหาเรื่องคู่ในการแสดงงานศิลปกรรมของคณาจารย์คณะจิตรกรรมฯ ครั้งที่ 17 นี้ คงเป็นการบันทึก การแสดงออกทางการสร้างสรรค์ศิลปะและแนวความคิดทางทัศนศิลป์ของเหล่าคณาจารย์ ซึ่งเป็นผลพวงจากท่านศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี อีกยุคสมัยหนึ่ง และยังเป็นการนำเสนอรูปแบบของการสร้างสรรค์ศิลปะร่วมสมัยของไทยอีกด้วย

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ปรีชา เถาทอง)
คณบดีคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์



บรรดาอดีตนักเรียนประณีตศิลปกรรม โรงเรียนศิลปากร (แผนกช่าง) (แถวหลัง) ที่เป็นอาจารย์มหาวิทยาลัยศิลปากร ถ่ายภาพร่วมกับนักศึกษามหาวิทยาลัยศิลปากร รุ่นที่ 1 และศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี พระยาอนุมานราชธน ผู้อำนวยการมหาวิทยาลัยศิลปากร ในวันรับอนุปริญญาบัตร

Rama IX Art Museum Foundation

นิทรรศการศิลป์ กรรมครั้งที่ ๑๗ The 17th Art Exhibition by The Members of The Faculty of Painting, Sculpture & Graphic Arts

Couple

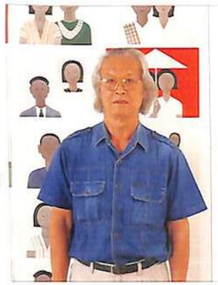
คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ The Art Gallery of Faculty of Painting, Sculpture & Graphic Arts

มหาวิทยาลัยศิลปากร Silpakorn University, Bangkok

๑๕ กันยายน - ๕ ตุลาคม ๒๕๔๓ 15 September - 5 October 2000

"คู่" การแสดงศิลปกรรม ครั้งที่ 17 ของอาจารย์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

"Couple" 17th ART EXHIBITION BY THE MEMBERS of The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University



Chalood Nimsamer

ชลูด นิ่มเสมอ

ศาสตราจารย์ (อาจารย์พิเศษ) คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ / Professor (Guest Instructor) The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts

Born : 1929, Bangkok, Thailand. **Education :** B.F.A. Sculpture Hons, Silpakorn University, Bangkok : Dip. Decorazione, L' Accademia di Belle Arti, Roma.

Exhibition : 4th, 6th, 7th, 10th National Exhibition of Art, Bangkok. : One man show, Bangkok, Paris and New York. : Exhibition of Art at U.S.A., Germany, Spain, France, Yugoslavia, Japan. : International Biennial of Graphic Arts, Ljubljana, Yugosla. : International Biennial Exhibition of Prints in Tokyo, Japan. CHALOOD NIMSAMER Prints-Drawing-Mixed Media : 1953-1999 : This Exhibition Celebrates the Presentation of a Honorary Doctorate in Graphic Arts. **Award :** Prize Graphic Arts, International Biennial of Graphic Art, Ljubljana, Yugoslavia. : Prize, Graphic Arts, International Biennial Exhibition of Prints in Tokyo, Japan. : 3rd Prize, Painting, 4th National Exhibition of Art, Bangkok. : 1st Prize, Monochrome, 6th National Exhibition of Art, Bangkok. : 2nd Prize, Painting, 6th National Exhibition of Art, Bangkok. : 2nd Prize, Sculpture, 6th National Exhibition of Art, Bangkok. : 1st Prize, Painting, 7th National Exhibition of Art, Bangkok. : 1st Prize, Monochrome, 7th National Exhibition of Art, Bangkok. : 2nd Prize, Sculpture, 7th National Exhibition of Art, Bangkok. : 1st Prize, Painting, 10th National Exhibition of Art, Bangkok.

แนวความคิด

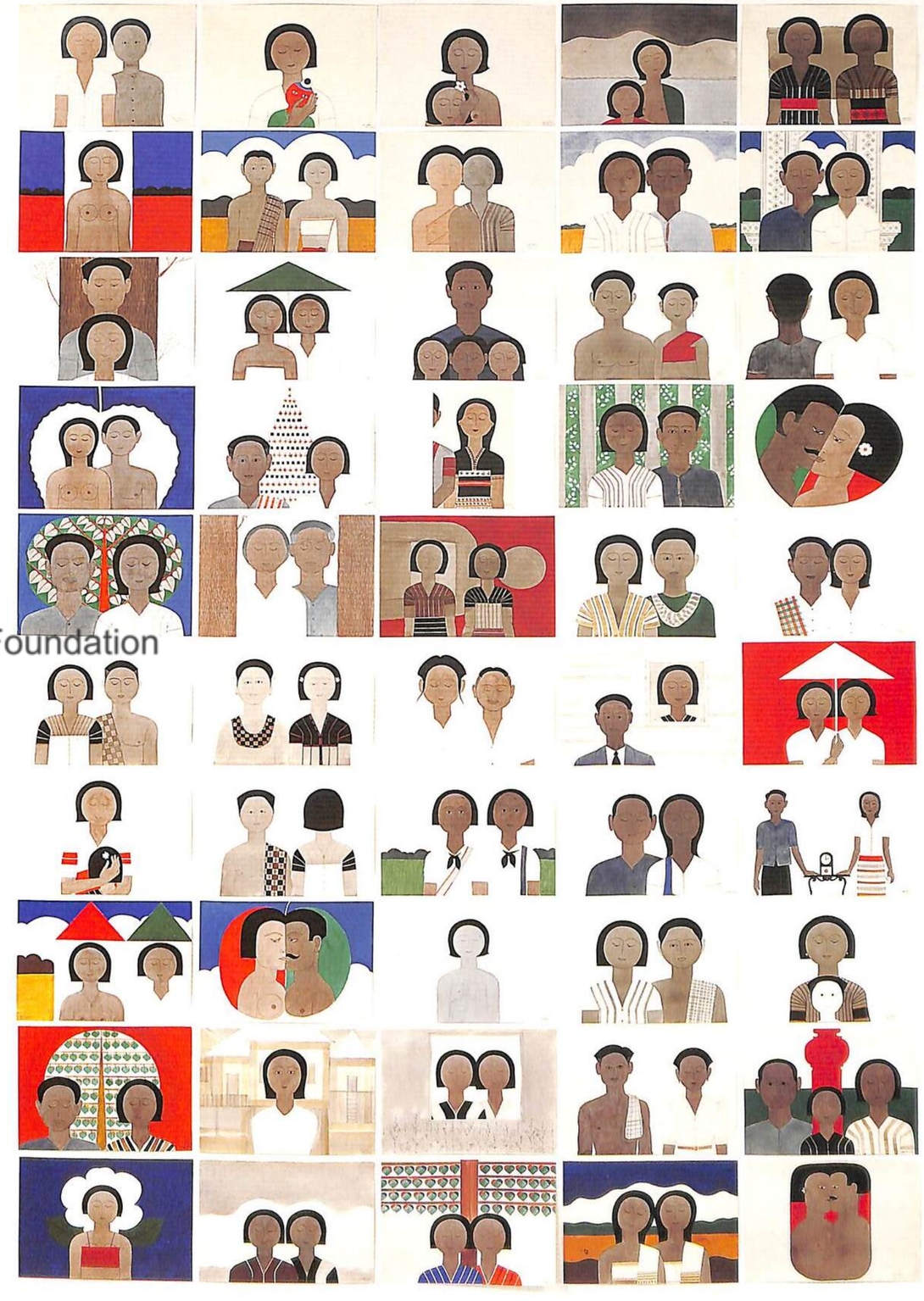
ข้าพเจ้าเชื่อว่าการทำศิลปะนั้นเริ่มจากความคิด การพัฒนาความคิด ด้วยการค้นหา การทดลอง ซึ่งอาจเป็นกระบวนการที่ต่อเนื่องกันยืดยาว จนกว่าความคิดนั้นจะปรากฏเป็นรูปร่างที่คนทำพอใจ และเสนอออกมาเป็นชิ้นงานสำเร็จในขั้นสุดท้าย ข้าพเจ้าคิดว่ารองรอยของการค้นหาผจญภัยของแต่ละความคิดนั้น น่าสนใจมากกว่างานที่สำเร็จแล้วเสียอีก จึงนำมาปะติดผนังเป็นจำนวนถึง 50 รอย ให้ผู้สนใจได้มีส่วนร่วมในการผจญภัยค้นหาครั้งนี้ด้วย

Concept

I believe that creating art begins with ideas, developing selected idea or concept by searching, experimenting. The search may be a very long, continuous process until the concept takes its proper form and satisfies the artist. For me, the tracing of this search process is more interesting than the end product. So I would like to present my idea by posting 50 visual pieces on the wall, so that the viewers may take part in this adventurous search.

Rama IX Art Museum Foundation

ชลูด นิ่มเสมอ
รอยของการค้นหาเพื่องาน "ลุ"



Rama IX Art Museum Foundation

Prayad Pongdam

ประหยัด พงษ์ดำ

ศาสตราจารย์ เอาจารย์พิเศษ / Professor (Guest Instructor) of Graphic Arts Department

Born : October 28, 1934 Singhaburi, Thailand **Education :** 1957 B.F.A. Painting, The Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Bangkok / 1962 Dip. Decorazione, L'Accademia di Belle Arti, Rome, Italy

Solo Exhibition : 1964 One Man Show, Painting and Graphic Arts, Bangkok 1984-1990 PRAYAD PONGDAM Paris, Paintings 1986-1999 [illegible] **Selected Group Exhibition :** 1956/57/58/59/60/61/62/63/64-81 [illegible] 1962 [illegible] 1963 [illegible] 1964 [illegible] 1965 [illegible] 1966 [illegible] 1967 [illegible] 1968 [illegible] 1969 [illegible] 1970 [illegible] 1971 [illegible] 1972 [illegible] 1973 [illegible] 1974 [illegible] 1975 [illegible] 1976 [illegible] 1977 [illegible] 1978 [illegible] 1979 [illegible] 1980 [illegible] 1981 [illegible]

Rama IX Art Museum Foundation

Pratheep Sawangsuk

ประทีป สว่างสุข

รองศาสตราจารย์ (อาจารย์พิเศษ) ภาควิชาจิตรกรรม / Associate Professor (Guest Instructor), Painting Department

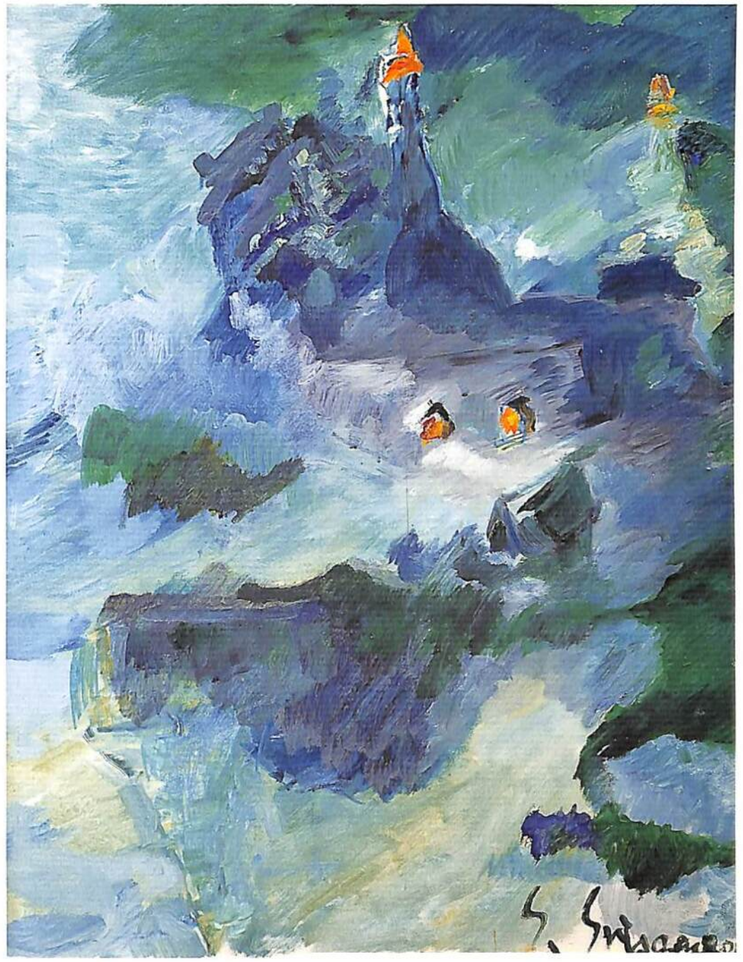
Born January 30, 1933 Samut Prakarn, Thailand. **Education :** B.F.A. Painting, The Faculty of Painting, Silpakorn (Fine Arts), Silpakorn University, Bangkok, Thailand.

Solo Exhibition : 1964 1st Exhibition by Pratheep Sawangsuk, The Art Gallery of Silpakorn University, Bangkok. 1974-75 2nd Solo Loaning Exhibition, The Bureau Institute of Museum, Part I, 1977-96 Silpakorn (old) Graduate Arts, Bangkok, 1980 Thai Farmers Bank Painting Competition in the Celebration for the Bicentennial Anniversary, 1987 Art Exhibition from Silpakorn University, Peking, Hungary, The Peoples Republic of China, Working, the Invitation Occasion of the Thai-Sino Birthday Anniversary, Under Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn, Silpakorn University Art Gallery, Wang Tha Phra, Near Phra Pin Klao Bridge, Bangkok, 1992 the Auspicious Occasion of the Fifth Anniversary, Chulalongkorn Hospital, Exhibition of Painting, in the Students of Painting Department, Silpakorn University, 1993 Art Exhibition for the 9th Anniversary of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn, Silpakorn University Art Gallery, Wang Tha Phra, Near Phra Pin Klao Bridge, Bangkok.

Selected Group Exhibition :

Award :

ประทีป สว่างสุข
ศิลปหรรษา



Rama IX Art Museum Foundation

Sumon Sriseang

สุมน ศรีแสง

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ เอาจารย์พิเศษ ประจำภาควิชาทฤษฎีศิลป์ / Assistant Professor Guest Instructor of Arts Theory Department

Born : 1936 Bangkok Thailand. **Education :** B.F.A. Painting, The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Bangkok Thailand

Exhibition : Trio Gallery Group, Naus Petchaburi Road, Bangkok. The National Exhibition of Art, Bangkok Thailand. The Art Exhibition in raising fund for Silpa Bhirasri Foundation. "0" 17" Art Exhibition by The Members of The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts. **Occupation :** Instructor, The Faculty of Painting Sculpture and Printing, teaching Western Art History, Anatomy and drawing, Silpakorn University. **Award :** 961 3rd Prize Bronze Medal (Painting) "2" National Art Exhibition

แนวความคิด

ในประเทศไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งทางภาคเหนือนั้น เรามีการเคารพบูชาสถูปเจดีย์ หรือทางภาคเหนือเขาจะเรียกว่าพระธาตุ เช่น พระธาตุหริภุญไชย พระธาตุดอยสุเทพ เป็นต้น พระธาตุนั้นเป็นของสูงถึงแม้กรุไว้พระธาตุจะอยู่ต่ำต่างระดับฐานพระเจดีย์ ถึงขนาดห้ามสตรีเดินเข้าไปในรั้วล้อมพระธาตุ ด้วยเหตุว่าสตรีเหล่านี้จะสมมติว่าเป็นของพระพุทธเจ้า หรือบรรดาสาวก และพระสงฆ์ผู้ปฏิบัติดีปฏิบัติชอบ